

入境事務電話諮詢服務受歡迎

人民入境事務處處處理公眾諮詢及要求的電話熱線服務——三—七—三—三—一—一——愈來愈受歡迎。

數年來處理的諮詢數目逐漸增加，從一九八一年的一百零八萬宗增至一九八三年的一百六十三萬宗。本年首九個月接獲的查詢達九十七萬宗，其中超過半數是透過熱線處理。

該處的高級入境事務主任黃培智說：「當然，由於某些特別發展，提出查詢及要求的次數，間中會有不平常的增減。」

例如，隨着一九八一年英國國籍法生效後，經由電話及郵遞提出的查詢在一九八二年迅速增加。

他說：「由於國籍法對聯合王國及英屬土公民有深遠影響，我們的熱線收到很多查詢。」

黃氏說：「另一項主要問題為於一九八三年五月開始推行的新身份證換領計劃。很多查詢者詢問有關『何時』、『何處』及『如何』換領他們的新證件。」

但一般來說，詢問處的工作量一直在增加。最經常處理的問題包括延長在香港的居留、領取旅遊證件及簽證的手續，以及出生、死亡及婚姻註冊等。

有關菲律賓女傭的入境規例及申請身份證的問題亦很普遍。

當人民入境事務處總部於一九八二年遷往尖沙咀東部冠華中心現址時，詢問處的熱線數目由九條增加至十二條。

作為支援服務，詢問處有五個電話錄音系統處理辦公時間以後的電話查詢。

該處亦提供一項電話索取表格服務。市民可透過電話要求郵寄表格及小冊子。

同時，詢問處也經常處理郵遞查詢。去年共收到二千五百八十二宗這類查詢，較一九八二年時增加百分之十七。

約百分之六十主要關於簽證及其他與入境事務有關的郵遞查詢來自海外，特別是中國、澳門、東南亞及美國。

黃氏說：「工作量使我們的詢問處非常忙碌。但最感欣慰的就是我們有更多感到滿意的『顧客』。」

弱能學童獎學金頒獎禮

候任教育署署長梁文建及香港蜆殼公司董事長韋伯樂將於星期四（十一月廿二日）下午三時在香港皇后大道中廿四號亞細亞行十一樓主持第三屆蜆殼—港島青商弱能學童獎學金頒獎典禮。

該項獎學金成立之目的，為鼓勵弱能學生認識教育之重要性，並盡量發揮其潛能，以達致服務社會，共同分擔社會責任及成為社會中之一份子。

本年度有十名弱能學童獲獎學金。

編輯注意：歡迎派員訪攝上述頒獎禮。

第二屆中國音樂節
下月二至九日展開

五位中國音樂家來港示範

鑑於去年第一屆中國音樂節十分成功，音樂事務統籌處決定今年續辦第二屆中國音樂節。

康樂文化署署長韋能信說，本屆中國音樂節將於十二月二至九日舉行，屆時除本港樂手演出外，並邀請得中國五位著名音樂家參加演出。他們為張韶、林石城、李祥霆、項祖華及左繼承。

韋氏說：「音統處的宗旨是要儘量協助提高本港年青音樂家的水準，為此我們安排了一連串多姿多采及有趣味的好節目。」

第二屆中國音樂節的開幕音樂會將於十二月二日晚上八時在大專會堂舉行，由香港青年中樂團演出。開幕禮由市政總署署長班禮士主持。

在十二月五日將有粵劇欣賞及示範表演，由粵劇名伶李寶瑩及羅家英主持，於晚上八時在太子道明愛中心禮堂舉行。

中國五名音樂家則會於十二月七日晚上八時在荃灣大會堂舉行示範音樂會。

為了響應中國音樂節，市政局的香港中樂團將於十二月八日晚上八時在高山劇場演出一場香港中樂團音樂會。

音樂節的閉幕綜合音樂會，將於十二月九日晚八時在荃灣大會堂舉行。主禮嘉賓為教育署署長梁文建。有九個本港著名之業餘中樂團與香港青年中樂團擔任演出。

音樂總監何高雪瑤說，本屆中國音樂節內容將會比去屆精采。長達八天的活動包括一連串音樂會、講座及大師班，均與中樂及中國樂器有關。

她說，講座及大師班將由中國的五位客席音樂家及本港音樂家主持，講題內容廣泛，將會在音統處各音樂中心舉行。

在十二月三日中國客席音樂家將分別在旺角、油蔴地及香港音樂中心主持二胡、嗩吶、揚琴及古琴大師班。

同日在油蔴地音樂中心將有一個「中國音樂的美學觀點」講座，由陳蕾士教授主持。

另一個講座則於十二月八日在油蔴地音樂中心舉行，由呂炳川博士主講「中國音樂與日本音樂之關係及比較」。

開幕音樂會、示範音樂會及閉幕綜合音樂會之入場券，現可向音統處各音樂中心購買，每張五元。

「粵劇欣賞及示範表演」之免費入場券亦可於各音樂中心索取。如欲查詢，請致電〇一四二八一二七與音統處聯絡。

至於市政局為響應中樂節而於高山劇場演出的香港中樂團音樂會，門券分十元、二十元、三十元及四十元四種，可於市政局各電腦售票處購買。查詢可致電三一七二一三二八三。

第三屆舞蹈觀摩大會

由康樂文化署屬下康樂體育事務處及香港舞蹈總會合辦之第三屆舞蹈觀摩大會兩場表演，將於本星期日（十一月廿五日）下午七時半假荃灣大會堂及十二月九日晚上假元朗聿修堂舉行。

兩晚的表演項目包括芭蕾舞、西方土風舞、中國民間、民族及古典舞與現代舞。

參演者均為本港著名舞蹈團及舞蹈學校，包括康樂體育事務處中國舞蹈團、香港舞蹈團、香港學生舞蹈團、香港芭蕾舞學院、郭世毅芭蕾舞學校、王仁曼芭蕾舞學校、藍鈞舞蹈學校、香港芭蕾舞學校、趙蘭心舞蹈學校、陳寶珠舞蹈學校、東南亞舞蹈團、榕蕾舞蹈社、雲龍舞蹈團及香港民族舞蹈團。此外，更有觀塘及荃灣文娛康樂促進會的舞蹈團參與演出。

康禮處發言人表示：「此兩場表演將為本港舞蹈家提供機會，俾能互相交流藝術經驗，並藉此培養具欣賞能力的觀眾。」

發言人又說：「舞蹈愛好者更可欣賞到多種不同形式的舞蹈表演。」

市民如欲參觀，可向中環干諾道中永安中心康體處總處或各分區辦事處索取入場券換領證。

首場表演之換領證，可於本星期日下午五時至七時十五分在荃灣大會堂售票處換領免費入場券。第二場演出入場券，可於十二月九日下午五時至七時十五分，在元朗聿修堂售票處換領。

查詢請電：五—四五八五一。

僭建物封閉及清拆

建築事務監督今日（星期二）宣布觀塘月華街五十三號B座天台一僭建物須予封閉，以便在不影響住戶及公眾安全下進行清拆工作。

首席政府屋宇測量師今晨發表聲明表示，當局已向有關業主發出清拆令，但最近一次視察顯示業主並沒有依照清拆令的指示將上述非法僭建物拆卸，因此，當局認為必須將有關之僭建物封閉，以便進行擬定之拆卸工作。

當局擬於下（十二）月十八日上午九時三十分向九龍地方法院申請頒發封閉令。有關擬申請封閉令的告示已於今日在有關樓宇張貼。

編輯注意：

消防救援設備使用示範

現改期星期四下午舉行

消防處原定於明日（星期三）為新聞界安排之滅火及救援設備使用示範，現改於星期四（十一月廿二日）下午二時三十分在黃大仙消防局（鳳德街）舉行，歡迎派員訪攝。

因改期而引致不便之處，祈為見諒。

特別車牌卅五個
運輸署週末拍賣

運輸署定於本星期六（十一月二十四日）上午十時，假香港大會堂高座九樓演奏廳，拍賣三十五個特別車牌號碼，得款將撥入獎券基金作慈善用途。

各特別車牌號碼如下：

BC 三六八	AC 八	DD 三〇三三	DD 六三二八
三三八	DD 九八〇	BC 六七八	DD 二八四
DD 六六三	DC 四	DD 七七八	CY 八二七
DB 三	DD 八八八九	DD 一一八	DD 一
DD 九〇七	DD 一七〇一	DD 三三一	DD 八八
DD 七一	DD 二四八	DD 一〇三	CH 四〇
DD 三三六八	DD 九八三二	AT 八八八八	DD 六六八
DD 二八二三	DD 九八一	AB 二二〇四	一九四九
DD 一三二三	DD 三八九	DC 九一二九	

投得車牌者應注意，該車牌只准屬於其名下登記的車輛使用，並須於十二個月內辦妥。

是次公開拍賣特別車牌號碼為運輸署自一九七三年五月以來的第九十四次。

柴灣建新巴士總站
設有蓋乘客候車處

工程拓展署上星期已動工在柴灣興建一個巴士總站，為乘客提供更佳服務。

新巴士總站位於柴灣道與常安街交界處，設有六個十
九至四十三米長度不等之巴士停車處、六個乘客候車處
及行人道。

工程費用達一百九十四萬元，預算六個月可以完工。

巴士公司待上述工程完成後，會為乘客候車處建造上
蓋，及建築一個巴士稽查員辦事處及飯堂。

編輯注意：

郵政署長會晤報界

郵政署署長歐德理將於星期四（十一月二十二日）下
午四時在拱北行五樓政府新聞處會議室會晤報界。

歡迎派員出席。

編輯注意：

魚類統營處中小學聯合畢業禮

魚類統營處中小學明日（星期三）在大會堂音樂廳舉行聯合畢業典禮。

漁農處處長李德宏及立法局議員張人龍將出席主持儀式。

屆時張人龍夫人會頒發畢業證書及獎項，而李德宏夫人則頒發漁民子弟教育助學金與成績優異之同學。

歡迎新聞界採訪，儀式將於上午十一時三十分開始。

康體處聾人康樂協會 合辦初級保齡球訓練

一項將保齡球樂趣介紹予聾人的初級訓練課程，自十月中起在九龍一間保齡球場舉行。

該項訓練屬試驗性質，首次由康樂體育事務處及香港聾人康樂協會合辦，得寶保齡球場有限公司贊助。

多名資深教練在手語翻譯員協助下，利用視覺教材，指導各參加者保齡技巧。

總教練繆達錦說：「我們將保齡球術語翻譯成手語時會遇上困難，但這並未對參加者進度方面造成障礙。因為他們對這種運動產生了濃厚興趣，所以能迅速地吸收各種技巧。」

該教練又說：「是次經驗必能幫助他們變得更自信與勇敢，以應付未來的挑戰。」

各參加者於課程完畢後，須參加比賽及筆試。考試及格並於比賽中成績理想者，將於十二月初獲頒發證書。

：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：

編輯注意：一幀有關圖片，經由傳真機發放。

職業訓練局首次 設計業人力調查

職業訓練局屬下之工業教育委員會將於本（十一）月三十日至十二月二十一日內，進行首次設計業人力調查，以蒐集該業人力統計數字及確定未來的訓練需求。

是次調查對象包括超過七百間公司及機構，所涉及的行業計有建築業、室內設計業、廣告公司、影視娛樂業、百貨業、服裝批發以及服裝出入口業等。

委員會發言人說：「鑑於本港各行業對設計人員的需求日益增加，故委員會在釐訂工業學院所開辦的設計系課程及設施等全面性計劃之前，必須確定設計業人力情況及訓練需求。」

目前，李惠利工業學院所開辦的技術員及技工級設計課程，每年約可訓練二百人。

發言人說：「調查結果亦可作為本港其他教育機構在製訂設計人員訓練計劃時的有用參考資料。」

調查問卷及註釋函件現已寄予接受調查的僱主。他們須提供在職設計人員數目、現有空缺及預測未來十二個月須僱用員工的人數等。

發言人強調所得資料，將嚴加保密，且只以統計數字摘要方式發表而不會提及個別廠號。

協助進行是次調查的部門，包括政府統計處、工業教育及訓練署和電腦資料處理處。

保障智力創作品法律正受檢討中

政府現正檢討有關保障智力創作品的法律，以便能繼續應付香港的需求。

經濟司翟克誠今日在東南亞及澳洲電腦軟件法律保障研討會上致詞時，作以上表示。

他說，對專利權問題進行檢討顯然有特別需要，律政司署的一名人員現正着手草擬一份文件，列舉各種可供選擇途徑，日後用作發展一項屬於香港的專利制度。另一方面，香港的專利註冊主任，即註冊總署署長，最近與世界智力創作品協會總監會面，討論有關問題。

翟克誠解釋說，目前香港有關專利的法律祇限於容許在香港註冊英國，或若干歐洲的專利設計。

他說，雖然這項安排在過去完全可行，但在將來香港將需有一些制度，較現有的註冊制度更符合本港的需求。

他並指出，政府正擬訂建議，以實施一項制度，為服務性行業商標進行註冊。這類商標是屬於智力創作品之例，但目前未受到足夠的保障。此外，本港有關版權的法例亦在檢討中。

翟克誠說，政府及私營機構因增加使用電腦所引起的問題，

他說：「有三方面是特別引起關注的。第一是有關洩漏機密資料。香港法律改革委員會現正研究對洩漏機密資料問題，透過法庭採取行動，保障私穩權。對於以不正確手段，披透電腦資料的有關方面，可以根據以上途徑採取行動。」

目前，用以對付洩漏機密資料的行動不可對電腦程序及先進的製作，除非有關程序是一項採用新穎科技的大規模及銷路廣的製作，而只限特許一小撮人士使用。那些流行

另一方面令人感到關注的是有關保護資料的問題。翟克誠指出，英國國會通過的一九八四年資料保護法令只對個人資料予以保護，但未有提及保護電腦程序。他說，雖然如此，此項法令仍是一個開端。

第三方面，而且可能是最令人矚目的，就是涉及電腦有關的罪行，及未能批准擅自採用電腦系統。律政司署內現已委出一個小組研究這項問題。這個小組現正參閱美國數個州的有關法律，及一項建議將有關法律在全美推行的聯邦法案。

談及這些事項與經濟有關的問題時，翟氏指出，由於智力創作的事項形式各異，其創作者能否充份享有產品的市場價值，幾乎全賴法律賦予的保護。

他說：「假如智力創作不受法律保護，而創作者或發展者的創思在不獲得足夠酬勞情況下落於大眾市民手中，便很難誘發他們進行創作。」

翟克誠並說：「一個社會假若不能確保創作者或發展者獲得其應有的報酬，會發覺他們的產品是缺乏豐富想像力。法律所能給予的保護，往往能刺激創作及帶動社會在科技上的進展。」

中文主任工作日趨繁重

副民政司吳澤霖今日（星期二）說，市民及政府對一般公文使用中文的水準，要求會愈來愈高。

吳氏在第三屆中文主任基本訓練課程結業禮上致辭時表示，他相信在公事上使用中文的機會必定會愈來愈多，而中文主任的工作亦會日趨繁重。

他說：「中文公事管理局將會有新的發展來加強訓練工作，以應付各方面對高質素翻譯及傳譯的需求。」

中文專員丁福祥指出，雖然政府現行的政策，是要限制公務員人數增長，但這項政策對於當局招聘中文主任及即時傳譯主任，並無影響。

他說：「這足以證明政府十分重視中文主任的工作。在協助政府與市民互相溝通方面，中文主任肩負重任。」

丁氏表示，自從當局在一九八二年成立區議會及推行地方行政計劃以來，我們就較以往需要更多優秀的翻譯和傳譯人材。

較早時，吳氏在對二十六名完成一年訓練課程的中文主任表示，經過這項基本訓練，再加上將來從實踐中累積到的經驗，他們在翻譯香港法律的工作上，相信亦會勝任愉快。

這項為新入職中文主任提供的訓練課程，內容包括翻譯政府重要文件、中文應用文、傳譯訓練及翻譯法律文件和法例。

紡織品配額轉讓規例修訂

貿易署署長麥高樂按照紡織業諮詢委員會之建議，對有關紡織品配額轉讓的規例作出修訂。

貿易署今日（星期二）發出之致出口商通告說：「商號如曾永久讓入任何類目之配額，將不得在讓入配額那一年度內（第一年）或緊接之下一年度（第二年）內以永久方式讓出該類目之任何配額，亦不得於第一年度內以暫時方式讓出有關配額。除是項修訂外，其他有關配額轉讓之規例，將繼續適用。」

貿易署發言人說，這些修訂適用於所有市場並將於一九八五年一月一日生效。

「是項修訂純屬過渡性措施，其目的是在全面改善配額轉讓制度之前，堵塞現行有關配額轉讓規例之漏洞，及防止投機性配額買賣。」

發言人說，貿易署現正草擬改善配額轉讓制度之諮詢文件，並會將之發予各商號評閱。

三人死刑獲赦 改爲終身監禁

港督經考慮行政局的意見後，決定赦免劉德樂、劉勝添及姜善治的死刑，改爲終身監禁。

劉德樂及劉勝添被控於一九八一年十二月三十一日謀殺盛沛倫（譯音），並於一九八三年一月十三日被裁定罪名成立，判處死刑。

姜善治被控於一九八二年九月二十八日謀殺羅林佩珍女士、其女兒羅惠儀及兒子羅志仁（以上均爲譯音），並於一九八三年六月二十七日被裁定罪名成立，判處死刑。

港督就代議政制白皮書致辭

港督尤德爵士將於明日立法局會議開始時，就「香港代議政制進一步發展白皮書」致辭。

非官守議員將就廣泛事宜提出十五條問題，包括批出檢驗車輛合約予私人公司承辦的問題，有何安排去協助那些有興趣在本港投資的外國人士，以及從中國來的非法入境者問題等。

此外，明日會議將有兩項新法案提出，另有五項法案恢復辯論後，並進行三讀。會議中還有兩項動議，以及一項聲明。該聲明為非官守議員李鵬飛提出的香港生產力促進局暨促進中心一九八三／八四年報。

兩項新法案為：

* 一九八四年裁判司（修訂）（第二號）法案。為使新法例得以盡早實施，該法案將一次過在會上完成立法程序。

* 一九八四年診療所（修訂）法案。

在會上恢復辯論並進行三讀的法案有：

* 一九八四年渣打銀行（更改名稱）法案；

* 一九八四年民事責任（分擔責任）法案；

* 一九八四年服務社會令法案；

* 一九八四年牙醫註冊（修訂）法案；

* 一九八四年學生保健服務委員會立案法團（修訂）法案。

新市鎮福利設施

社會福利署署長湛保庶今日（星期二）說，為應付遷入新市鎮居民的需要，政府的政策是在發展新市鎮時，同時提供社區服務及設施。

湛氏今日在大埔社區中心開幕典禮上致詞，作以上表示。他說，大埔已由原來的市集發展成爲一個有十一萬人口的現代新市鎮，在三年間增加了百份之四十五。

他說：「按照這個政策，大埔已設有多間託兒所、青年中心、老人宿舍及康樂中心。」

當局將提供更多福利設施，包括傷殘及弱智服務，以滿足新居民的需要。

他說：「一個人口不斷增長的市鎮，必須設有社區中心，得以集中處理社區活動和福利服務。」

湛氏說，與十年前所興建的社區中心比較，這所新建建築物已有相當改進。他希望在不久的將來，社區中心的標準及設施得以進一步改善。

他說：「社區中心的成功，單靠提供設施是不足夠的。」他表示，當地居民的支持和參與至爲重要。

湛氏指出，政府現時的政策是，所有由社會福利署主辦的社區中心應設有管理委員會，其成員由當地居民代表組成，其職責是就管理該中心事宜提供意見，以確保能滿足當地居民的需求。

今日開幕的大埔社區中心位於鄉事會街。